

Porównanie tłumaczeń Hioba 41:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jedna z drugą jest spojona, zwierają się i nie dzielą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jedna z drugą jest spojona, zwierają się i nie dzielą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto nadzieja pojmania go jest złudna. Czy na sam jego widok nie zostanie człowiek powalony?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kichanie jego czyni blask, a oczy jego są jako powieki zorzy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kichanie jego blask ogniowy, a oczy jego jako powieki zarania.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto zawiedzie twoja nadzieja, bo już sam jego widok powala.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jedna z drugą jest spojona; są nierozdzielnie połączone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jedna z drugą jest ściśle spojona, łączą się nierozdzielnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda łączy się z następną, są tak zlepione, że nie można ich rozdzielić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mocno jedna z drugą jest związana, że spójność nie sposób rozłączyć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чоловік пристане до свого брата, вони держаться разом і не відділяться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedna do drugiej przylega, szczepiają się nierozłącznie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto na niczym spełnienie czyjeś oczekiwanie co do niego. Człowiek runie na sam jego widok.